

BARTÓK Béla
(1881-1945)

44 DUOS
(orig. for two violins)
TRANSCRIBED FOR TWO CELLOS

Sz. 98 (1931)

CONTENTS

BOOK 1

1	Matchmaking song (<i>Andante</i>)	2
2	Maypole dance (<i>Andante</i>)	2
3	Menuetto (<i>Moderato</i>)	3
4	Midsummer night song (<i>Risoluto</i>)	4
5	Slovakian song 1 (<i>Molto moderato</i>)	4
6	Hungarian song 1 (<i>Moderatamente mosso</i>)	5
7	Walachian song (<i>Allegro moderato</i>)	6
8	Slovakian song 2 (<i>Andante</i>)	6
9	Play song (<i>Allegro non troppo</i>)	7
10	Ruthenian song (<i>Andante</i>)	8
11	Cradle song (<i>Lento</i>)	8
12	Hay song (<i>Lento religioso</i>)	9
13	Wedding song (<i>Adagio</i>)	10
14	Pillow dance (<i>Allegretto</i>)	11

BOOK 2

15	Soldier's song (<i>Maestoso</i>)	12
16	Burlesque (<i>Allegretto</i>)	13
17	Hungarian march 1 (<i>Tempo di marcia, allegramente</i>)	14
18	Hungarian march 2 (<i>Tempo di marcia</i>)	14
19	A fairy tale (<i>Molto tranquillo</i>)	15
20	Rhythm song (<i>Allegretto</i>)	16
21	New year's greeting 1 (<i>Adagio</i>)	17
22	Mosquito dance (<i>Allegro molto</i>)	18
23	Bride's farewell (<i>Lento rubato</i>)	19
24	Jeering song (<i>Allegro scherzando</i>)	20
25	Hungarian song 2 (<i>Allegretto, leggero</i>)	21

BOOK 3

26	Teasing song (<i>Scherzando</i>)	22
27	Limping dance (<i>Allegro non troppo</i>)	23
28	Sorrow (<i>Lento, poco rubato</i>)	24
29	New year's greeting 2 (<i>Tempo giusto</i>)	25
30	New year's greeting 3 (<i>Allegro</i>)	26
31	New year's greeting 4 (<i>Allegro non troppo</i>)	27
32	Dance from Máramaros (<i>Allegro giocoso</i>)	28
33	Harvest song (<i>Lento</i>)	29
34	Enumerating song (<i>Allegramente</i>)	30
35	Ruthenian kolomeika (<i>Allegro</i>)	32
36	Bagpipes (<i>Allegro molto</i>)	33
	Variant of Nº 36	34

BOOK 4

37	Prelude and Canon (<i>Lento—Risoluto</i>)	35
38	Romanian whirling dance (<i>Allegro</i>)	37
39	Serbian dance (<i>Allegro molto</i>)	38
40	Walachian dance (<i>Comodo</i>)	40
41	Scherzo (<i>Vivace</i>)	42
42	Arabian song (<i>Allegro</i>)	44
43	Pizzicato (<i>Allegretto</i>)	47
44	Transylvanian dance (Ardeleana) (<i>Allegro moderato</i>) ...	48

EACH OF THE following pieces is based on a peasant melody, with two exceptions which are indicated. The pieces are arranged roughly in order of difficulty.

IN CONCERT PERFORMANCE it is advisable not to keep to this order, but to play the pieces in a group without an interval between the numbers, or in several such groups. Below are a few groupings, which are however only suggestions.

- I 44, 19, 16, 28, 43, 36, 21, 42
- II 17, 38, 37, 10, 35, 39
- III 7, 25, 33, 4, 34
- IV 11, 22, 30, 13, 31, (32)
- V 1, 8, 6, 9

ATTENTION SHOULD BE paid to the respective position of slurs and related staccato dots at the ends of certain phrases ending in staccato:



An interruption before the last note



A shorter sound of the last note,
without any interruption

OTHER NOTATIONS:



Left-hand pizzicato (Nº 41)



Snap or "Bartók" pizzicato (Nº 42)



Small cæsura, end of a phrase

EDITOR'S NOTE: The pieces herein have been transposed in two different ways. Some are one octave down from the violin original, and therefore in a higher register relative to the cello. These are:

2, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 14, 17, 18, 24, 25, 27, 31, 33, 34 and 39.

THE REST OF the pieces has been transposed a twelfth down from the violin original, mainly to preserve the various open-string writing. For a number of duos, unfortunately this results in a rather muddy, low texture which undoubtedly does the pieces a disservice. Although they are included here for the sake of completeness, the editor gently suggests to skip the following: 15, 16, 22, 32, 37, 40.

44 DUOS

TRANSCRIBED FOR TWO CELLOS

Sz. 98 (1931)

BARTÓK Béla

1. FÜZET | BOOK 1 | 1. HEFT

1 Párosító

MATCHMAKING SONG | NECKLIED

Andante $\text{d} = 52$

2/2

p dolce

p

mf

mf

p

p

(53")

2 Kalamajkó

MAYPOLE DANCE | REIGEN

Andante $\text{d} = 80$

p

p

f

f

Musical score page 3, measures 1-2. The top staff consists of two systems of four measures each, in common time (indicated by a 'C'). The key signature is one sharp. Measure 1: eighth-note pairs. Measure 2: eighth-note pairs with dynamic 'p'. The bottom staff consists of two systems of four measures each, in common time. Measure 1: bass notes. Measure 2: bass notes with dynamic 'p'.

Musical score page 3, measures 3-4. The top staff consists of two systems of four measures each, in common time. The key signature is one sharp. Measure 1: eighth-note pairs. Measure 2: eighth-note pairs. The bottom staff consists of two systems of four measures each, in common time. Measure 1: bass notes with dynamics 'b' and 'p'. Measure 2: bass notes with dynamics 'b' and 'p'. Measure 3: bass note. Measure 4: bass note with dynamic 'p'.

3 Menuetto

Moderato $\text{♩} = 108-112$

Musical score page 3, section 3 Menuetto, measures 1-2. The top staff consists of two systems of four measures each, in common time. The key signature is one sharp. Measure 1: quarter-note chords. Measure 2: quarter-note chords. The bottom staff consists of two systems of four measures each, in common time. Measure 1: eighth-note pairs. Measure 2: eighth-note pairs with dynamic 'f'.

Musical score page 3, section 3 Menuetto, measures 3-4. The top staff consists of two systems of four measures each, in common time. The key signature is one sharp. Measure 1: eighth-note pairs. Measure 2: eighth-note pairs. The bottom staff consists of two systems of four measures each, in common time. Measure 1: eighth-note pairs. Measure 2: eighth-note pairs with a dynamic 'v'.

Musical score page 3, section 3 Menuetto, measures 5-6. The top staff consists of two systems of four measures each, in common time. The key signature is one sharp. Measure 1: eighth-note pairs. Measure 2: eighth-note pairs. The bottom staff consists of two systems of four measures each, in common time. Measure 1: eighth-note pairs. Measure 2: eighth-note pairs with a dynamic 'v'.

Musical score page 3, section 3 Menuetto, measures 7-8. The top staff consists of two systems of four measures each, in common time. The key signature is one sharp. Measure 1: eighth-note pairs. Measure 2: eighth-note pairs. The bottom staff consists of two systems of four measures each, in common time. Measure 1: eighth-note pairs. Measure 2: eighth-note pairs with dynamics 'mf' and 'p'. Measure 3: eighth-note pairs. Measure 4: eighth-note pairs with a dynamic 'v'.

4 Szentivánéji

MIDSUMMER NIGHT SONG | SOMMER-SONNWENDLIED

Risoluto ♩ = 92–104

5 Tót nota (1)

SLOVAKIAN SONG (1) | SLOWAKISCHES LIED (1)

Molto moderato ♩ = 72

6 Magyar nóta (1)

HUNGARIAN SONG (1) | UNGARISCHES LIED (1)

Moderatamente mosso $\text{♩} = 116$

7 Oláh nota

WALACHIAN SONG | WALLACHISCHES LIED

Allegro moderato $\text{d} = 60$

mf

mf cantando

f

f cantando

molto p

f

molto p f

dim.

p

dim.

p

(40'')

mf

8 Tót nota (2)

SLOVAKIAN SONG (2) | SLOWAKISCHES LIED (2)

Andante $\text{d} = 84-88$

p

V

mf

ff

ff

Musical score for piano, two staves. The top staff starts with a dynamic *p*, followed by slurs and a forte dynamic *f*. The instruction "poco rall." is written below the notes. The bottom staff begins with a dynamic *mf*, followed by a dynamic *mp*, and ends with a dynamic *p*. The duration "(58'')" is indicated at the end of the bottom staff.

9 Játék

PLAY SONG | SPIEL-LIED

Allegro non troppo $\text{♩} = 120$

Musical score for piano, two staves. The top staff consists of eighth-note patterns starting with a dynamic *f*. The bottom staff consists of quarter-note patterns starting with a dynamic *f*.

Musical score for piano, two staves. The top staff features eighth-note patterns with sharp symbols above the notes. The bottom staff features eighth-note patterns.

Musical score for piano, two staves. The top staff consists of eighth-note patterns. The bottom staff features eighth-note patterns with dynamics and slurs. The instruction "meno *f*" is written above the notes.

Musical score for piano, two staves. The top staff consists of eighth-note patterns. The bottom staff features eighth-note patterns with dynamics and slurs. The instruction "meno *f*" is written above the notes. The duration "(40'')" is indicated at the end of the bottom staff.

10 Rutén nóta

RUTHENIAN SONG | RUTHENISCHES LIED

Andante $\text{♩} = 100$

11 Gyermekrengetéskor

CRADLE SONG | WIEGENLIED

^{*)} Lento $\text{♩} = 63$

*) Előjegyzés: a felső rendszeren: b-desz (nem b-esz!), az alsón fisz

The key signature on the first system is Bb-Db (not Bb-Eb), on the second system F#

Vorzeichnung: im oberen System:b-des (nicht b-es!), im unteren System fis

A tempo

rall.

A tempo

rall.

12 Szénagyűjtéskor

HAY SONG | HEU-ERNTELIED

Lento religioso $\text{♩} = 132$

rall. A tempo ($\text{♩} = 132$)

$\leftarrow \text{♩} = \text{♩} \rightarrow$

rall.

$\leftarrow \text{♩} = \text{♩} \rightarrow$

più p

più p

(57")

13 Lakodalmas

WEDDING SONG | HOCHZEITSLIED

Adagio $\text{♩} = 66$

The musical score consists of ten staves of bassoon parts. The first staff begins with f , followed by $b\flat$ and $b\sharp$. The second staff starts with f and ends with f *molto espr.*. The third staff begins with $b\sharp$ and ends with *poco allarg.* The fourth staff begins with *A tempo* and ends with *meno f ma espr.* The fifth staff ends with *meno f*. The sixth staff begins with *poco allarg.* The seventh staff ends with *f*. The eighth staff begins with *A tempo (tranquillo)* and ends with *rall.*. The ninth staff ends with *più p*. The tenth staff ends with *p*.

13 Lakodalmas
WEDDING SONG | HOCHZEITSLIED
Adagio $\text{♩} = 66$

f $b\flat$ $b\sharp$

f *molto espr.*

$b\sharp$

poco allarg.

A tempo

meno f ma espr.

meno f

poco allarg.

f

A tempo (tranquillo)

rall.

più p

p

(1'30")

14 Párna tánc

PILLOW DANCE | POLSTER-TANZ

POLSTER-TANZ

Allegretto ♩ = 116

Allegretto — No.

Measures 1-6:

- Top part: 2/4 time, B major. Dynamics: *sf*, *sf*, *sf*, *p*, *f*.
- Bottom part: 2/4 time, A major. Dynamics: *sf*, *sf*, *p*, *f*.

Measure 6 ends with a repeat sign.

Measures 7-12:

- Top part: 2/4 time, B major. Dynamics: *f*.
- Bottom part: 2/4 time, A major. Dynamics: *f*.

Measures 13-18:

- Top part: 2/4 time, B major. Dynamics: *f*.
- Bottom part: 2/4 time, A major. Dynamics: *f*.

Measures 19-24:

- Top part: 2/4 time, B major. Dynamics: *f*.
- Bottom part: 2/4 time, A major. Dynamics: *f*.

Measures 25-30:

- Top part: 2/4 time, B major. Dynamics: *f*.
- Bottom part: 2/4 time, A major. Dynamics: *f*.

Measures 31-36:

- Top part: 2/4 time, B major. Dynamics: *f*.
- Bottom part: 2/4 time, A major. Dynamics: *f*.

Measures 37-42:

- Top part: 2/4 time, B major. Dynamics: *f*.
- Bottom part: 2/4 time, A major. Dynamics: *f*.

Measures 43-48:

- Top part: 2/4 time, B major. Dynamics: *f*.
- Bottom part: 2/4 time, A major. Dynamics: *f*.

(48'')

2. FÜZET | BOOK 2 | 2. HEFT

15 Katonanóta

SOLDIER'S SONG | SOLDATENLIED

Maestoso $\text{♩} = 80$

(54'')

16 Burleszk

BURLESQUE | BURLESKE

Allegretto $\text{♩} = 112$

Bassoon part (2 staves, 2/4 time, B-flat major):

- Measure 1: Dynamics: p , sf .
- Measure 2: Dynamics: p , sf .
- Measure 3:
- Measure 4:

Bassoon part (2 staves, 2/4 time, B-flat major):

- Measure 5: Dynamics: mf .
- Measure 6: Dynamics: mf .
- Measure 7: Dynamics: f .
- Measure 8: Dynamics: f .

Bassoon part (2 staves, 2/4 time, B-flat major):

- Measure 9: Dynamics: $più f$.
- Measure 10: Dynamics: $più f$.
- Measure 11: Dynamics: $più f$.
- Measure 12: Dynamics: $più f$.

Bassoon part (2 staves, 2/4 time, B-flat major):

- Measure 13: Dynamics: v .
- Measure 14: Dynamics: p , pizz.
- Measure 15: Dynamics: p .
- Measure 16: Dynamics: p .

Text: Un poco più tranquillo

Bassoon part (2 staves, 2/4 time, B-flat major):

- Measure 17: Dynamics: f , arco.
- Measure 18: Dynamics: f .
- Measure 19: Dynamics: f .
- Measure 20: Dynamics: f .

Text: Tempo I

(51'')

17 Menetelő nota (1)

HUNGARIAN MARCH (1) | UNGARISCHER MARSCH (1)

Tempo di marcia, allegramente $\text{♩} = 132$

Più mosso $\text{♩} = 160$

più f *rall.* *dim.* *p*

mf *sf* *sf* *(42'')*

18 Menetelő nota (2)

HUNGARIAN MARCH (2) | UNGARISCHER MARSCH (2)

(attacca ad lib.)

Tempo di marcia $\text{♩} = 132$

Musical score for measures 18 and 19 of the 19th month section. The score consists of two staves. The top staff uses bass clef and has a key signature of one flat. Measure 18 ends with a dynamic marking of *meno f*. Measure 19 begins with a dynamic of *poco dim.*, followed by *cresc. molto*, *sf*, *poco dim.*, *cresc. molto*, and *sf*. The duration of measure 19 is indicated as (42").

19 Mese

A FAIRY TALE | MÄRCHEN

Molto tranquillo $\text{♩} = 126-136$

Musical score for the 19th month section, featuring three systems of music. System 1 (measures 1-4) starts with a bass clef and a key signature of one flat. It includes dynamics *p* and *pp*. System 2 (measures 5-8) starts with a bass clef and a key signature of one flat. It includes dynamics *pp*, *p*, and *p espres.*. System 3 (measures 9-12) starts with a bass clef and a key signature of one flat. It includes dynamics *p* and *più p*. The score concludes with a dynamic of *più p* and a duration of (1'6").

20 Dal

RHYTHM SONG | WECHSELGESANG

Allegretto $\text{♩} = 96$

Musical score for piano and voice, page 16, measures 20-21.

Measure 20 (Allegretto, $\text{♩} = 96$):

- Two staves: piano (left) and voice (right).
- Key signature: B-flat major (two flats).
- Time signature: 2/4.
- Piano dynamics: *mf*, *cresc.*, *f*, *sf*, *p*.
- Voice dynamics: *mf*, *cresc.*, *f*, *mf*, *sf*, *p*.
- Tempo: Allegretto ($\text{♩} = 96$).

Measure 21 (Meno mosso, $\text{♩} = 80$):

- Two staves: piano (left) and voice (right).
- Key signature: B-flat major (two flats).
- Time signature: 3/4.
- Piano dynamics: *mf*, *cresc.*, *f*, *sf*, *p*.
- Voice dynamics: *mf*, *cresc.*, *f*, *sf*, *p*.
- Tempo: Meno mosso ($\text{♩} = 80$).
- Text: "Meno mosso $\text{♩} = 80$ ".

Measure 22 (sempre più tranquillo):

- Two staves: piano (left) and voice (right).
- Key signature: B-flat major (two flats).
- Time signature: 3/4.
- Piano dynamics: *mf*, *cresc.*, *f*, *sf*, *p*.
- Voice dynamics: *mf*, *cresc.*, *f*, *sf*, *p*.
- Tempo: *sempre più tranquillo*.
- Text: "sempre più tranquillo".
- Other markings: *più dolce*, *ossia*, *sf*, *più p*.

Measure 23 (final dynamic):

- Two staves: piano (left) and voice (right).
- Key signature: B-flat major (two flats).
- Time signature: 3/4.
- Piano dynamics: *mf*, *cresc.*, *f*, *sf*, *p*.
- Voice dynamics: *mf*, *cresc.*, *f*, *sf*, *p*.
- Tempo: *sempre più tranquillo*.
- Text: "sempre più tranquillo".
- Final dynamics: *ppp*, *pp*, *(1'21")*.

21 Ujévköszöntő (1)

NEW YEAR'S GREETING (1) | NEUJAHRSLIED (1)

Adagio $\text{♩} = 60$ **allarg.** . . . **A tempo**
(senza sord.)

p **espri.**

con sord. **V** **o**

allarg. . . .

mf

A tempo

poco a poco allarg. . . .

più p

dolce

Molto tranquillo $\text{♩} = 54$

con sord.

pp dolcissimo

perdendosi

pp

allarg. molto . . . **A tempo** ($\text{♩} = 54$)

cresc. molto . . . **f** **dim.**

cresc. molto . . . **f** **dim.**

poco rall. . . .

pp

p

(2'7")

22 Szunyogtánc

MOSQUITO DANCE | MÜCKENTANZ

Allegro molto $\text{♩} = 184$
con sord.

pp
con sord.

ff sub.
pp
ff sub.

pp

ff sub.

ff sub. (40'')

23 Menyasszonybúcsúztató

BRIDE'S FAREWELL | ABSCHIED VON DER BRAUT

Lento rubato $\text{♩} = 76-80$

stretto

f espres.

sf

sf

stretto

stretto

(stretto)---

(stretto)---

mf

p

più p

pp

più p

pp

(1'13'')

24 Tréfás nota

TEERING SONG | SCHERZLIED

Allegro scherzando ♩ = 144

The sheet music consists of six staves of musical notation for piano, arranged in two columns of three staves each. The key signature is A major (two sharps). The time signature is 2/4 throughout.

- Staff 1 (Top Left):** Treble staff. Dynamics: **f**, **3**. Measure 1: Open 8th notes. Measure 2: Open 8th notes. Measure 3: Open 8th notes. Measure 4: Open 8th notes. Measure 5: Open 8th notes. Measure 6: Open 8th notes.
- Staff 2 (Top Right):** Treble staff. Dynamics: **f**, **3**. Measure 1: Open 8th notes. Measure 2: Open 8th notes. Measure 3: Open 8th notes. Measure 4: Open 8th notes. Measure 5: Open 8th notes. Measure 6: Open 8th notes.
- Staff 3 (Middle Left):** Treble staff. Dynamics: **3**. Measure 1: Open 8th notes. Measure 2: Open 8th notes. Measure 3: Open 8th notes. Measure 4: Open 8th notes. Measure 5: Open 8th notes. Measure 6: Open 8th notes.
- Staff 4 (Middle Right):** Treble staff. Dynamics: **3**. Measure 1: Open 8th notes. Measure 2: Open 8th notes. Measure 3: Open 8th notes. Measure 4: Open 8th notes. Measure 5: Open 8th notes. Measure 6: Open 8th notes.
- Staff 5 (Bottom Left):** Bass staff. Dynamics: **3**. Measure 1: Open 8th notes. Measure 2: Open 8th notes. Measure 3: Open 8th notes. Measure 4: Open 8th notes. Measure 5: Open 8th notes. Measure 6: Open 8th notes.
- Staff 6 (Bottom Right):** Bass staff. Dynamics: **3**. Measure 1: Open 8th notes. Measure 2: Open 8th notes. Measure 3: Open 8th notes. Measure 4: Open 8th notes. Measure 5: Open 8th notes. Measure 6: Open 8th notes.

Performance Instructions:

- Measure 1:** **p**
- Measure 2:** **cresc.**
- Measure 3:** **3**
- Measure 4:** **3**
- Measure 5:** **3**
- Measure 6:** **3**
- Measure 7:** **accel.**
- Measure 8:** **cresc.**
- Measure 9:** **più p**
- Measure 10:** **più p**
- Measure 11:** **dim.**
- Measure 12:** **dim.**
- Measure 13:** **Meno mosso rit.**
- Measure 14:** **rit.**
- Measure 15:** **(42'')**

25 Magyar nota (2)

HUNGARIAN SONG (2) | UNGARISCHES LIED (2)

Allegretto, leggero $\text{♩} = 108$

3. FÜZET | BOOK 3 | 3. HEFT

26 „Ugyan édes komámasszony ...”

TEASING SONG | SPOTTLIED

Scherzando $\text{♩} = 116$

leggero
p

leggero
p

sf più p
più p

mf
f
simile
f

sf
sf (30'')

27 Sánta-tánc

LIMPING DANCE | HINKE-TANZ

Allegro non troppo $\text{♩} = 126$

2/4 f sf

sf sf sf sf sf

sf

sf sf sf sf

v v

sf

v sf sf ff sf

sf

sf sf sf sf sf sf

ritard.

ff

sf ff sf sf

v sf sf $(30'')$

28 Bánkódás

SORROW | GRAM

Lento, poco rubato $\text{♩} = 69-72$

poco rit.

Bass clef, 3/4 time, B-flat key signature. Dynamics: *p*, *f sub.*

A tempo

Bass clef, 3/4 time, B-flat key signature. Dynamics: *f sub.*

Bass clef, 3/4 time, B-flat key signature. Dynamics: *p*, *p*

poco rit. . . A tempo

Bass clef, 3/4 time, B-flat key signature. Dynamics: *f*, *f*

Bass clef, 3/4 time, B-flat key signature. Dynamics: *pìù f*, *pìù f*

poco rit.

poco rit.

29 Ujévköszöntő (2)

NEW YEAR'S GREETING (2) | NEUJAHRSLIED (2)

Tempo giusto $\text{d} = 60$

(41")

30 Ujévköszöntő (3)

NEW YEAR'S GREETING (3) | NEUJAHRSLIED (3)

Allegro $\text{♩} = 132$

f ben marcato

f ben marcato

Meno mosso $\text{♩} = 116$

sf

mf ma sempre marcato

mf ma sempre marcato

un poco più f

un poco più f

f

f

p

cresc...

f

cresc... f

p sub.

accel.

f sub.

p sub.

f sub.

f sub.

31 Ujévköszöntő (4)

NEW YEAR'S GREETING (4) | NEUJAHRSLIED (4)

Allegro non troppo $\text{♩} = 50$

32 Máramarosi tánc

DANCE FROM MÁRAMAROS | TANZLIED

Allegro giocoso $\text{♩} = 132$

pizz.

f

sf *sf* *sf*

sf *sf* *sf*

sf *sf* *sf*

sf *sf* *sf*

poco rit. A tempo

più f *sf* *sf* *mf*

sf *p*

pizz.

p

f

arco

f

(38'')

33 Aratáskor

HARVEST SONG | ERNTELIED

Lento $\text{♩} = 58$

Musical score for section 33, Aratáskor, Lento tempo. The score consists of two staves. The top staff is in common time (3/4) and has a key signature of one sharp. The bottom staff is in common time (3/4) and has a key signature of four sharps. Both staves begin with a dynamic of *p*. The music consists of eighth-note patterns with grace notes.

Più mosso, parlando $\text{♩} = 88$

Musical score for Più mosso, parlando tempo. The top staff is in common time (2/4) with a dynamic of *f*. The bottom staff is in common time (2/4) with a dynamic of *f*. The music features eighth-note patterns with grace notes.

poco a poco allarg.

Musical score for poco a poco allargando tempo. The top staff is in common time (3/4). The bottom staff is in common time (3/4). The music consists of eighth-note patterns with grace notes.

Tempo I

Musical score for Tempo I. The top staff is in common time (3/4) with a dynamic of *p*. The bottom staff is in common time (2/4). The music features eighth-note patterns with grace notes.

Tempo II

Musical score for Tempo II. The top staff is in common time (3/4) with a dynamic of *f*. The bottom staff is in common time (2/4) with a dynamic of *f*. The music consists of eighth-note patterns with grace notes.

Tempo I

Musical score for Tempo I. The top staff is in common time (3/4) with a dynamic of *p*. The bottom staff is in common time (2/4) with a dynamic of *p*. The music features eighth-note patterns with grace notes. The score ends with a dynamic of *pp* and a duration of (1'27").

34 Számláló nota

ENUMERATING SONG | ZÄHLLIED

Allegramente $\text{d} = 152$

^{*)} A számokkal megjelölt helyeken az idetartozó szövegben az énekes a feltüntetett számokat sorolja fel.
These numerals indicate places in the corresponding song text where those numbers are called out.
An den mit Zählen bezeichneten Stellen wird in der entsprechenden Textzeile des Liedes gezählt.

p leggero, scherzando

p leggero

più p

più p

f

p

f

f

①

②

③

④

dim.

sf

sf

sf

sf

sf

sf

p

f

(55'')

(non dim.)

35 Rutén kolomejka

RUTHENIAN KOLOMEIKA | RUTHENISCHE KOLOMEJKA

**) Allegro* $\text{♩} = 132$

***) (50")*

Meno mosso $\text{♩} = 104$

rall.

Tempo I

f

f

(50")

**) Eredeti téma | Original theme | Eigenes Thema*

***) (semper simile)*

36 Szól a duda

BAGPIPES | DUDELSACK

*) Allegro molto $\text{♩} = 152-156$

*) Eredeti téma | Original theme | Eigenes Thema

A 36 sz. változata

VARIANT OF NO. 36 | VARIANTE ZU NR. 36

Allegro molto $\text{d} = 152-156$

f

(la 2^a volta **p**)

(la 2^a volta **p**)

meno f cresc.
(la 2^a volta più **p** cresc. al **ff**)

meno f cresc.
(la 2^a volta più **p** cresc. al **ff**)

f

sf *sf*

ff

ff

meno f cresc.

meno f cresc.

4. FÜZET | BOOK 4 | 4. HEFT

37 Preludium és kánon

PRELUDIUM AND CANON | VORSPIEL UND KANON

Lento $\text{♩} = 66$

Un poco più lento $\text{♩} = 60$

Molto tranquillo $\text{♩} = 56$

A tempo $\text{♩} = 56$

rit.

Risoluto, non troppo vivace $\text{♩} = 104$

p ma ben marcato

p ma ben marcato
poco a poco accelerando

mf

mf

f

Allegro molto $\text{♩} = 168$

mf

ff

f

mf

ff

f

mf

ff

p

f

p

f

p

f

p

f

p

p

p

cresc.

p

cresc.

ff

ff

ff

ff

(3'40")

38 Forbatós (*Învârtita bătrânilor*)

ROMANIAN WHIRLING DANCE | RUMÄNISCHER DREH-TANZ

Allegro $\text{♩} = 144$

39 Szerb tánc (Zaplet)

SERBIAN DANCE | SERBISCHER FLECHT-TANZ

Allegro molto $\text{♩} = 152$

Bassoon 1 (Top Staff): Rest, then p , melodic line with grace notes.

Bassoon 2 (Bottom Staff): p , melodic line.

Bassoon 1 (Top Staff): Melodic line with grace notes.

Bassoon 2 (Bottom Staff): Melodic line, dynamics mp twice.

Bassoon 1 (Top Staff): Melodic line with grace notes.

Bassoon 2 (Bottom Staff): Melodic line.

Bassoon 1 (Top Staff): Melodic line with grace notes.

Bassoon 2 (Bottom Staff): Melodic line, dynamics mf twice.

Bassoon 1 (Top Staff): Melodic line with grace notes.

Bassoon 2 (Bottom Staff): Melodic line.

38

sim.

f

f

38

38

più f

sf

più f

sf cresc.

sf

sf cresc.

sf

sf

sf

sf

sf

sf

ff

ff

sf

sf

sf

sf

(43'')

40 Oláh tánc

WALACHIAN DANCE | WALLACHISCHER TANZ

Comodo $\text{♩} = 100$

1 2 3 4 5 6 7 8

9 10 11 12 13 14 15 16

Più lento $\text{♩} = 92$

17 18 19 20 21 22 23 24

25 26 27 28 29 30 31 32

Tempo I

mf

3 3 3

3 3 3

3

3

3

3

Più mosso $\text{♩} = 116$

p leggero

3 3

3 3

3

3

3

f

sf

f

(45'')

41 Scherzo

Vivace $\text{♩} = 140-160$

f simile

più f *più f* simile

ff *ff*

marcatissimo *f* *mf*

arco *ff* *pizz.* *arco* *ff* *f*

mf *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *ff* *f*

Bassoon (2 staves)

Measure 1: ff

Measure 2: f

Measure 5: ff

Measure 6: fermata

Bassoon (2 staves)

Measure 7: ff

Measure 10: ff

Measure 11: ff

Measure 12: ff

Bassoon (2 staves)

Measure 13: mf

Measure 14: f

Measure 15: p

Measure 16: f

Measure 17: p

Measure 18: fermata

Bassoon (2 staves)

Measure 19: f

Measure 20: p

Measure 21: cresc.

Measure 22: f

Measure 23: cresc.

Measure 24: f

Bassoon (2 staves)

Measure 25: fermata

Measure 26: fermata

Measure 27: fermata

Measure 28: fermata

Measure 29: f

Measure 30: f
(53"-49")

42 Arab dal

ARABIAN SONG | ARABISCHER GESANG

Allegro $\text{♩} = 136-144$

f pesante
simile
f pesante

sf

più f
ruvido
sf *più f*

sf

pizz.

ff

f

arco sul tasto

p

mf

mf

pochett.
ritard. A tempo pizz.

dim.

p

sempre p

ff

sempre ff

arco

mf

f

più f

ff

sff

mf

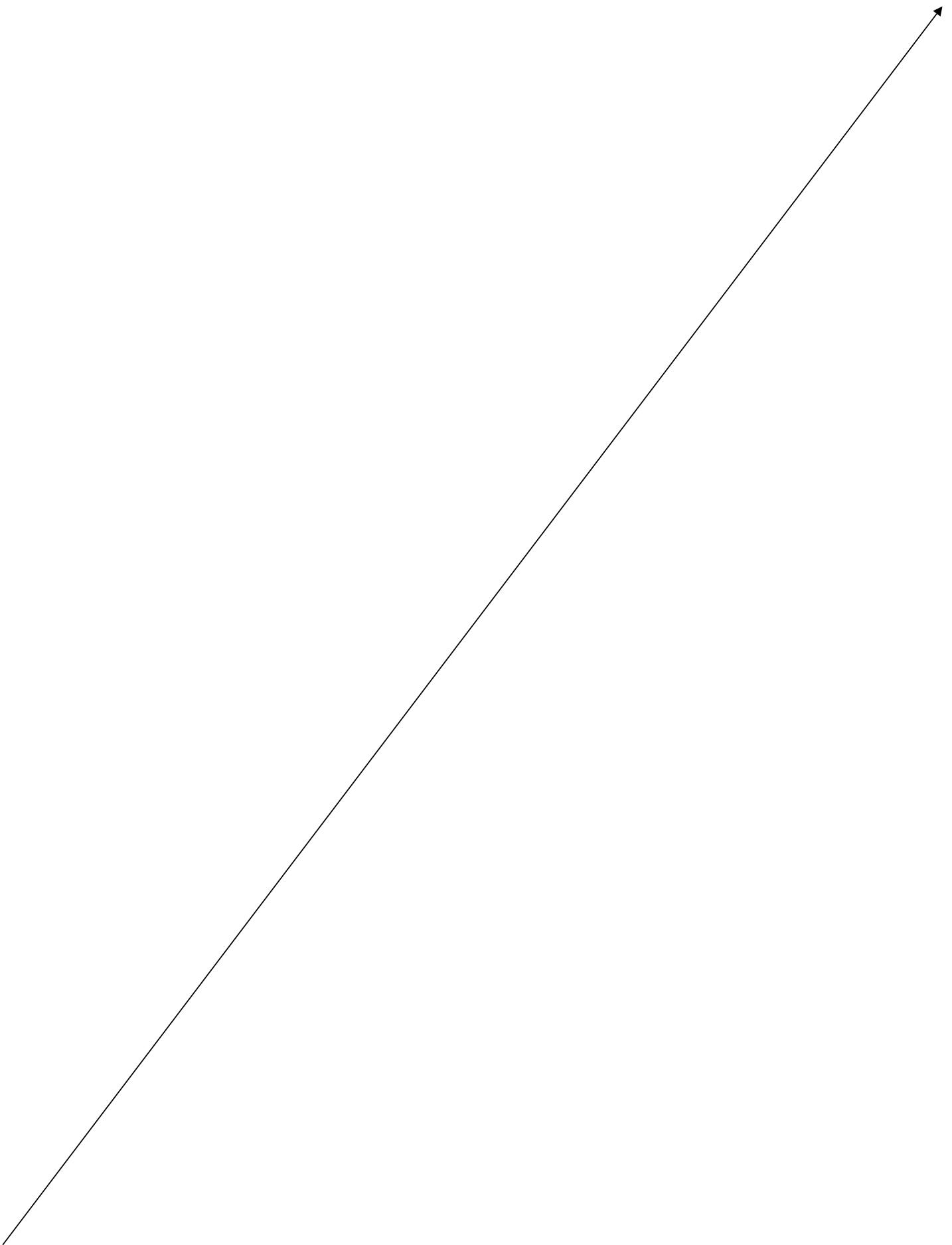
f

più f

ff

sff

(1'11")



43 Pizzicato

Allegretto $\text{♩} = 116$

mf

p

mf

p

più p

p

mf

p

cresc. *dim.* *f*

cresc. *dim.* *f*

(1'5")

44 „Erdélyi” tánc (Ardeleana)

TRANSYLVANIAN DANCE | SIEBENBÜRGISCH

Allegro moderato $\text{♩} = 84$

The musical score consists of six staves of music for two voices. The top two staves are for the soprano voice, and the bottom four staves are for the bass voice. The music is in common time, with a key signature of one flat. The tempo is Allegro moderato, indicated by $\text{♩} = 84$. The vocal parts are separated by a vertical bar line. The first staff begins with a dynamic *f*, followed by a measure of eighth notes. The second staff begins with a dynamic *f*, followed by a measure of eighth notes. The third staff begins with a dynamic *f*, followed by a measure of eighth notes. The fourth staff begins with a dynamic *f*, followed by a measure of eighth notes. The fifth staff begins with a dynamic *f*, followed by a measure of eighth notes. The sixth staff begins with a dynamic *f*, followed by a measure of eighth notes.

poco rit. Più moderato

poco rit. *Più moderato*

sf *cresc.* *sf* *cresc.* *f* *più f* *più f*

dim. *p* *cresc.* *dim.* *p* *cresc.*

f *f* *allargando*

sf *sf* *(1'50")*